

Luke 24:1-12

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 24:1-12

Literal Translation

Introduction

- 1) **And indeed they became quiet *on* the Sabbath according to the commandment. But *on* the first of the week, *at* deep dawn, they came upon the tomb bringing spices, which they prepared, and some *other women* with them.**

Luke 24:1-12

Literal Translation (continued)

11) **And their words appeared before them as if nonsense, and they were disbelieving them.**

12) **And when Peter rose up, he ran to the tomb, and after stooping down he sees the linen cloths lying alone, and he went away wondering to himself *at* the thing which had happened.**

Luke 24:1-12

Greek / English Interlinear

1) **Καὶ τὸ μὲν σάββατον ἤσυχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν.**
And the indeed Sabbath they became quiet according to the commandment.

τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως (βαθέως), ἦλθον
the but one of the sabbaths, dawn deep (deep) they came

ἐπὶ τὸ μνήμα (ἦλθον), φέρουσαι ἃ ἠτοίμασαν ἀρώματα,
upon the tomb (they came), bringing which they prepared spices,

[καὶ τινες σὺν αὐταῖς].
[and some with them].

2) **εὗρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.**
they found and the stone had been rolled from the tomb.

3) **καὶ εἰσελθοῦσαι (δὲ) οὐχ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.**
and having entered (and) not they found the body of the Lord Jesus.

4) **καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαπορεῖσθαι (ἀπορεῖσθαι) αὐτὰς περὶ**
and it happened in the to be perplexed (to be perplexed) them concerning

τούτου, καὶ ἰδοὺ, δύο ἄνδρες (δύο) ἐπέστησαν αὐταῖς ἐν
this, that behold, two men (two) stood over them in

ἐσθήσεσιν (ἐσθήτι) ἀστραπούσαις (ἀστραπούση)·
clothing (clothing) shining (shining);

Luke 24:1-12

Greek / English Interlinear (continued)

- 5) ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν, καὶ κλινουσῶν τὸ πρόσωπον
afraid and having become them, and while bowing the face

(τὰ πρόσωπα) εἰς τὴν γῆν, εἶπον (εἶπαν) πρὸς αὐτάς, Τί
(the faces) into the ground, they said (they said) to them, Why

ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν;
are you seeking the Living One with the dead ones?

- 6) οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ (ἀλλ') ἠγέρθη· μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν
not He is here, but (but) was raised; remember how He spoke

ὑμῖν, ἔτι ὄν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,
to you, still while being in the Galilee,

- 7) λέγων ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου (ὅτι δεῖ)
saying that it is necessary the Son of the Man (that it is necessary)

παραδοθῆναι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν, καὶ
to be delivered over into hands of men sinful, and

σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.
to be crucified, and the third day to rise up.

- 8) καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ,
and they remembered the words of Him,

Luke 24:1-12

Greek / English Interlinear (continued)

- 9) **καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα**
and having returned from the tomb, they reported these things all

τοῖς ἑνδεκα καὶ πᾶσι(ν) τοῖς λοιποῖς.
to the eleven and all to the rest.

- 10) **ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία καὶ Ἰωάννα καὶ Μαρία**
they were and the Magdalene Mary and Joanna and Mary

(ἡ) Ἰακώβου, καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, [αἱ] ἔλεγον πρὸς
(the) of James, and the rest with them, [who] were saying to

τοὺς ἀποστόλους ταῦτα.
the apostles these things.

- 11) **καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα αὐτῶν**
and appeared before them as if nonsense the words of them

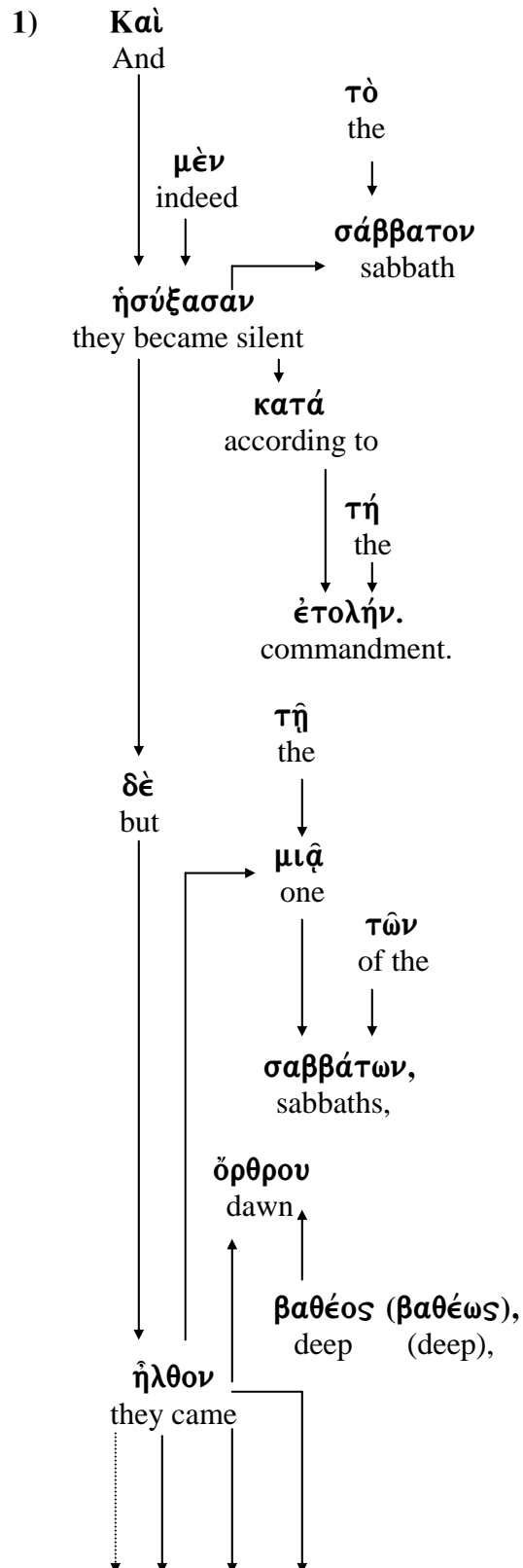
(ταῦτα), καὶ ἠπίστουν αὐταῖς.
(these), and they were disbelieving them.

- 12) **ὁ δὲ Πέτρος ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ**
the and Peter having risen up ran to the tomb, and

παρακύψας βλέπει τὰ ὀθόνια [κείμενα] μόνα· καὶ
having stooped alongside of he sees the linen cloths [lying] alone; and

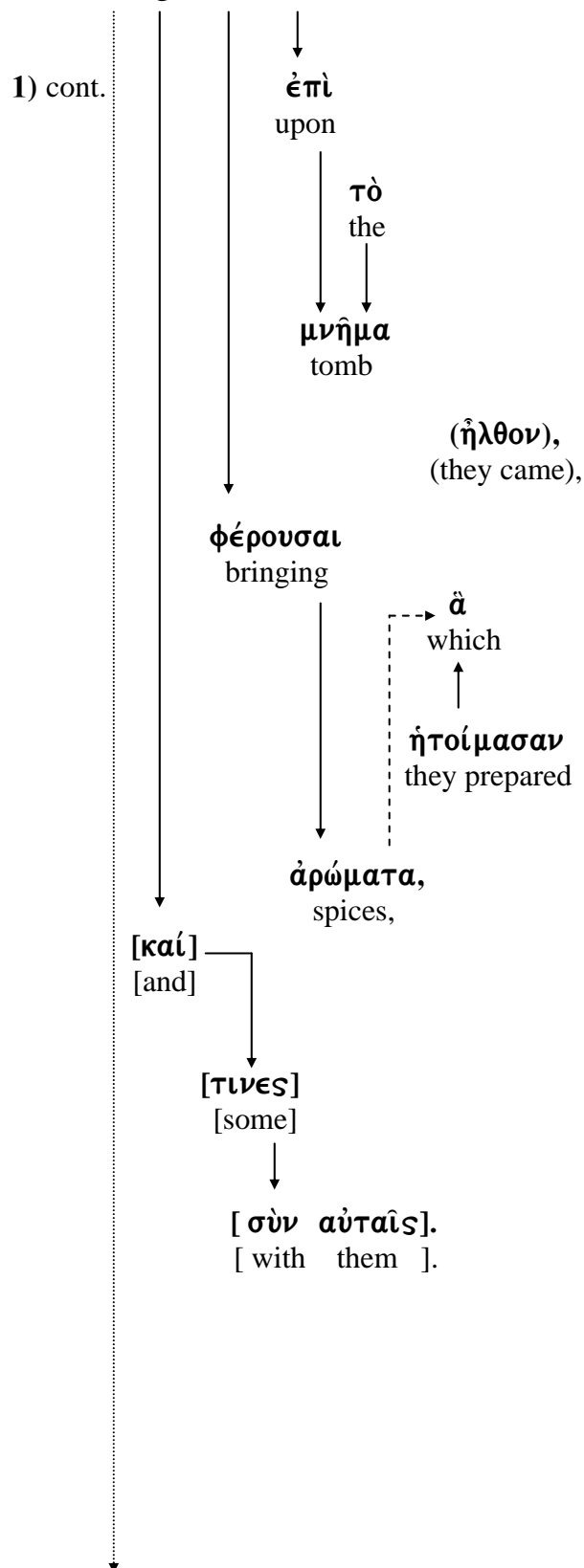
ἀπῆλθε(ν) πρὸς ἑαυτὸν (αὐτὸν) θαυμάζων τὸ γεγονός.
he went away to himself (him) wondering the thing which had happened.

Luke 24:1-12
Diagram



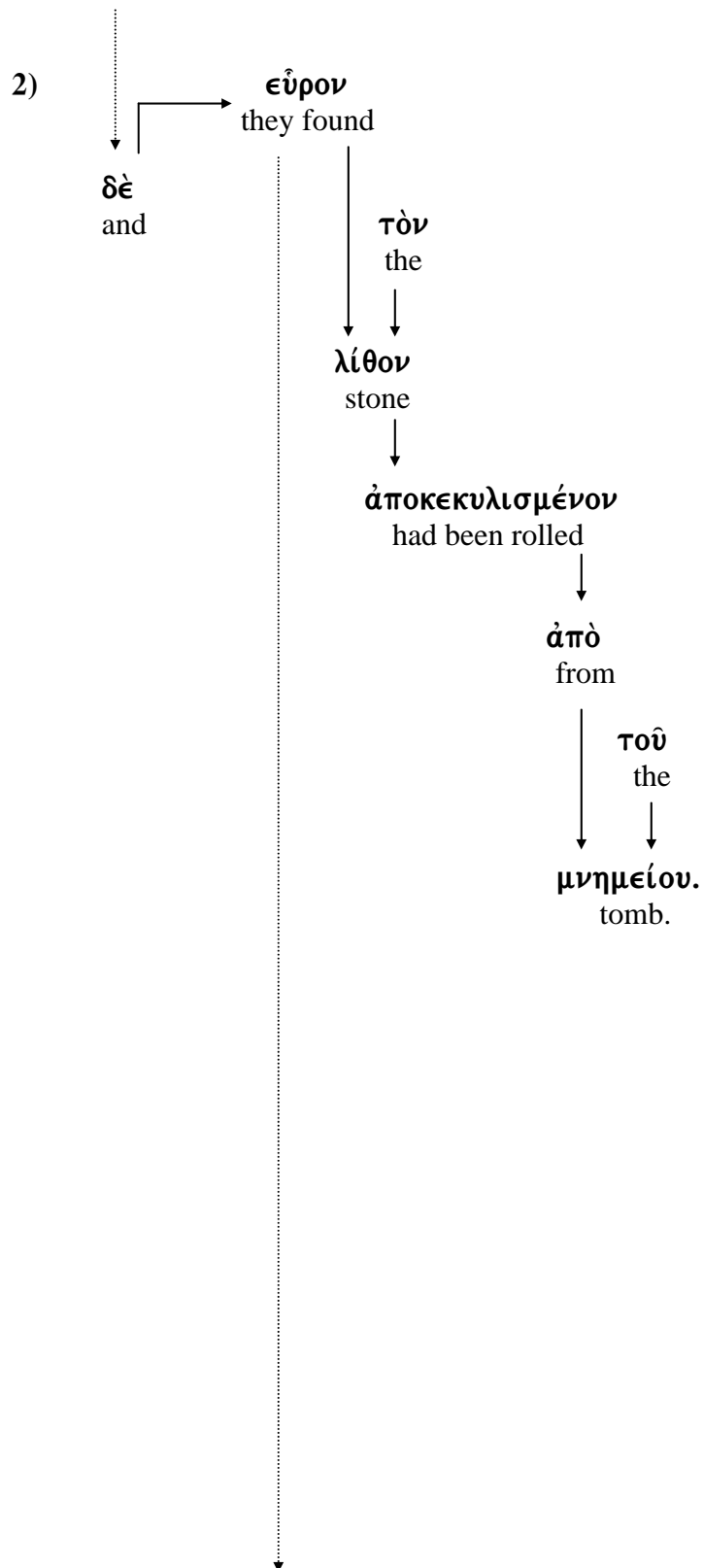
Luke 24:1-12

Diagram (continued)



Luke 24:1-12

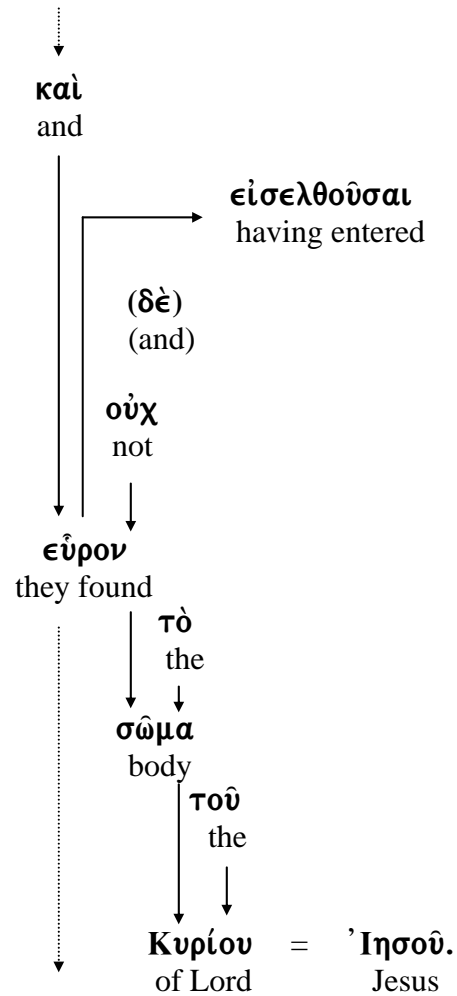
Diagram (continued)



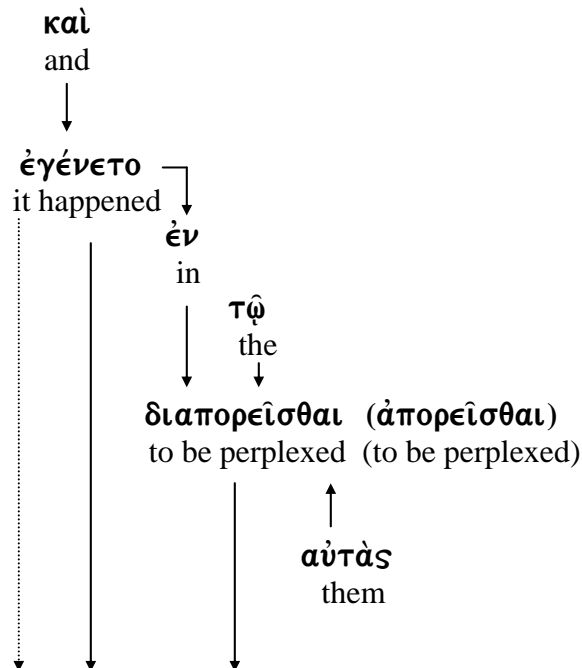
Luke 24:1-12

Diagram (continued)

3)



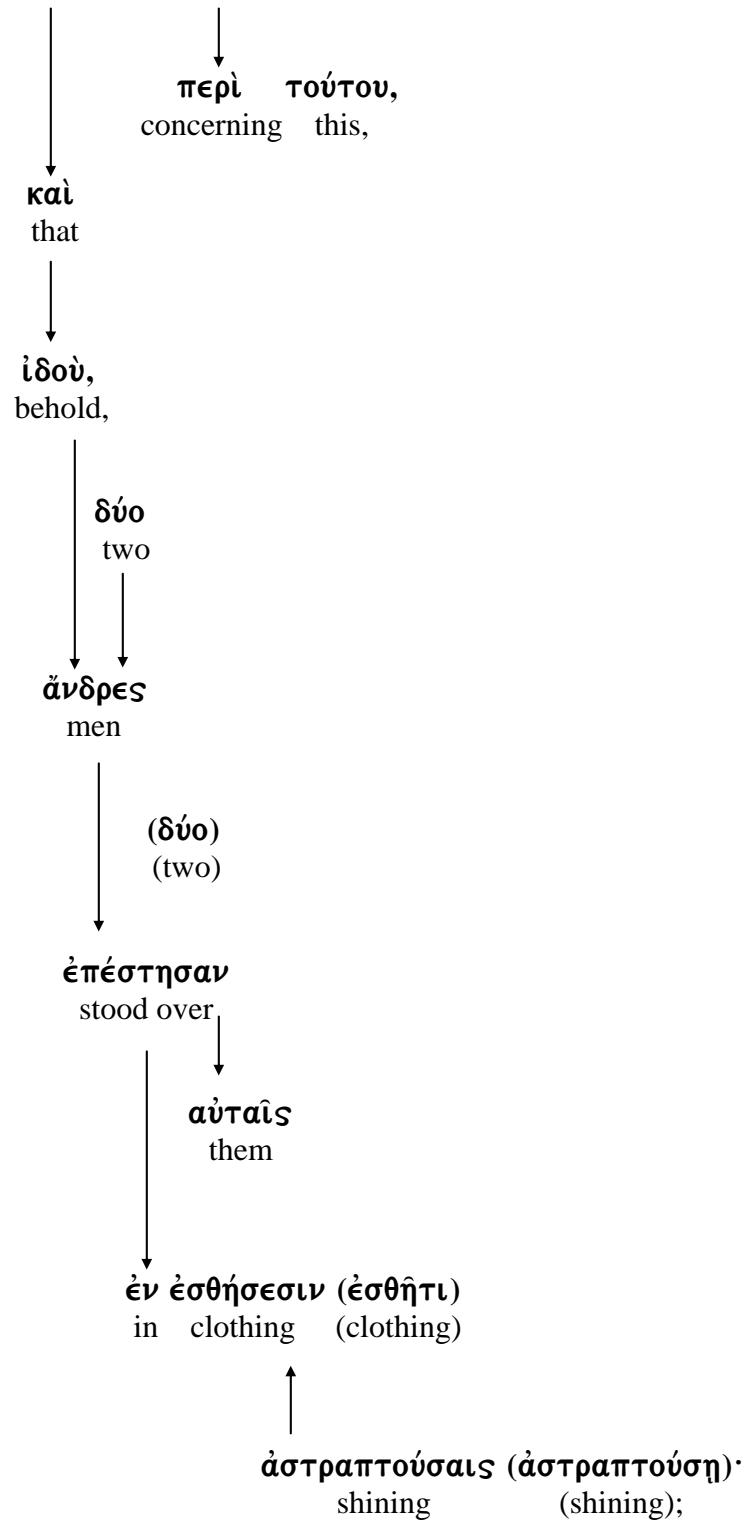
4)



Luke 24:1-12

Diagram (continued)

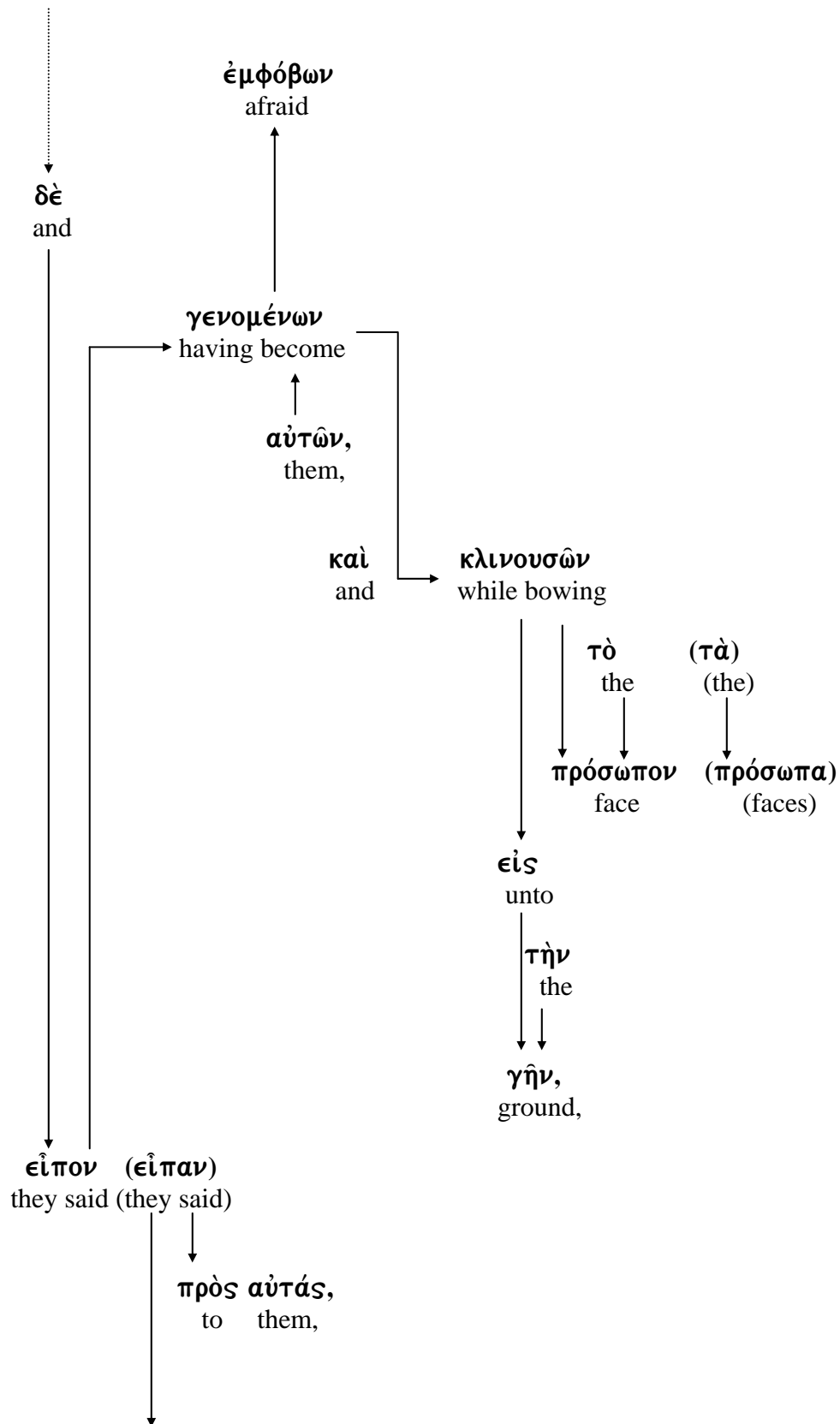
4) cont.



Luke 24:1-12

Diagram (continued)

5)



Luke 24:1-12

Diagram (continued)

5) cont.

Τί
Why
↑
ζητεῖτε
are you seeking
↓
τὸν
the
↓
ζῶντα
living One

μετὰ
with
↓
τῶν
the
↓
νεκρῶν;
dead ones?

6)

οὐκ
not
↓
ἔστιν
He is
↑
ᾧδε,
here,

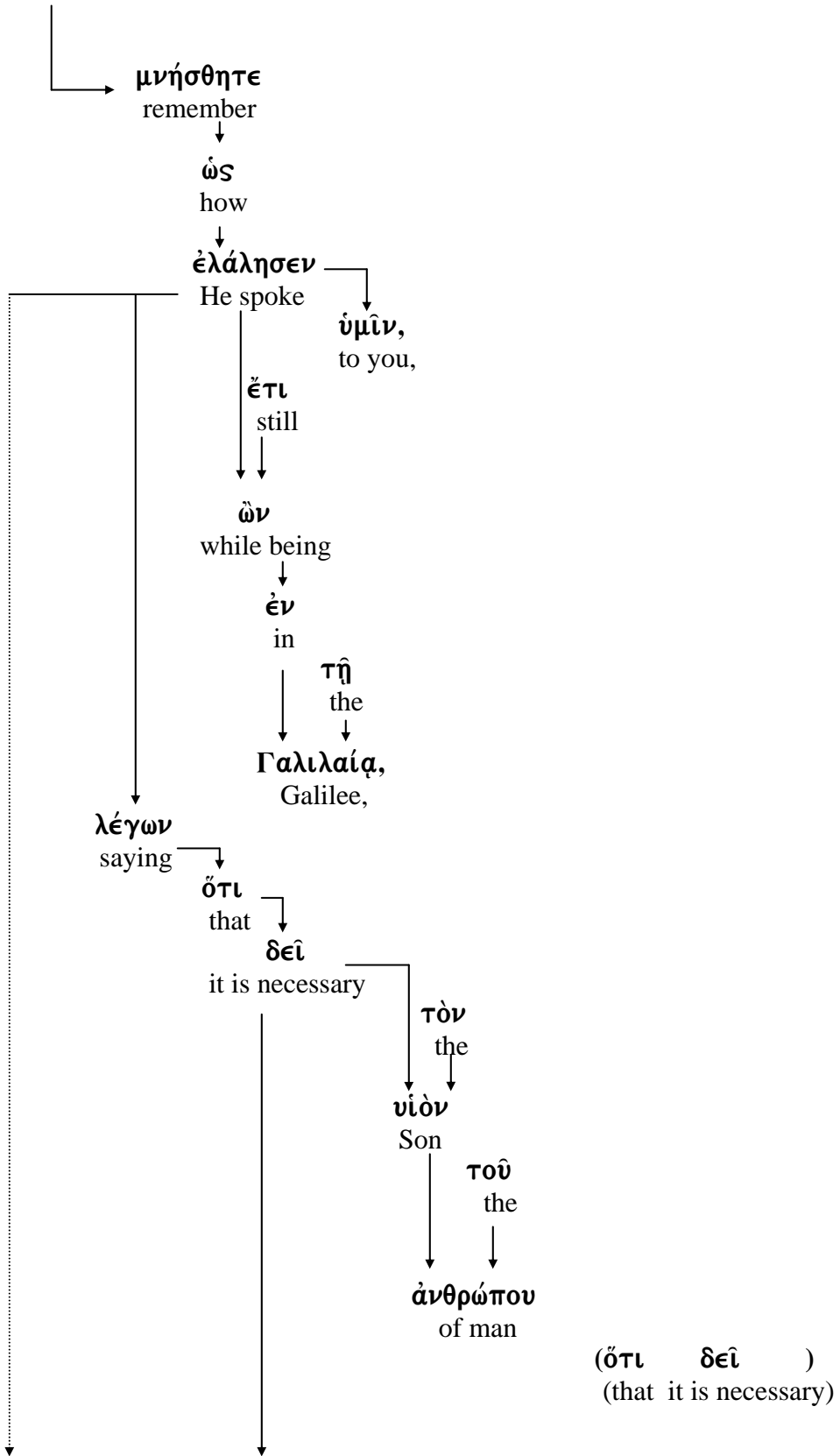
ἀλλὰ (ἀλλ')
but (but)

ἠγέρθη·
was raised;

Luke 24:1-12

Diagram (continued)

6) cont.

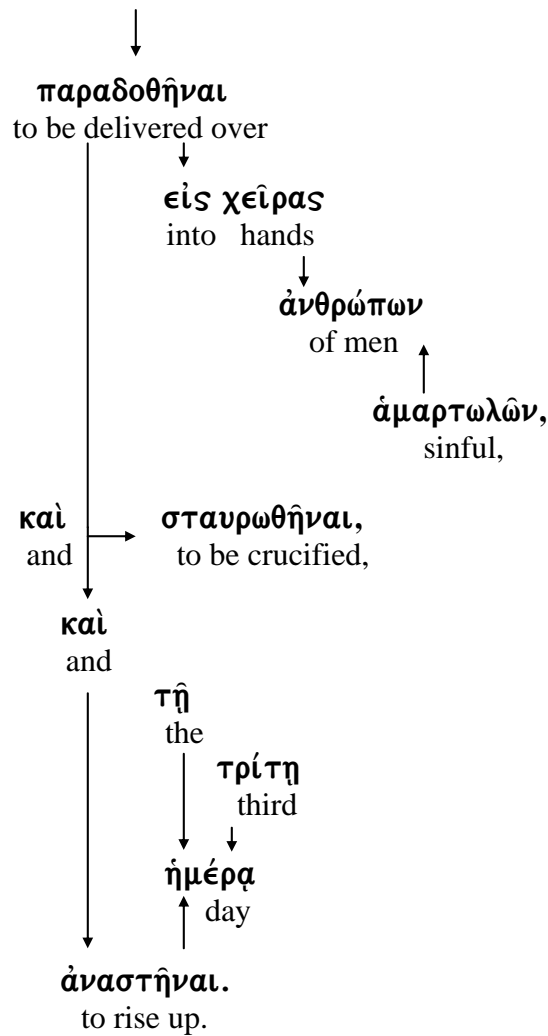


7)

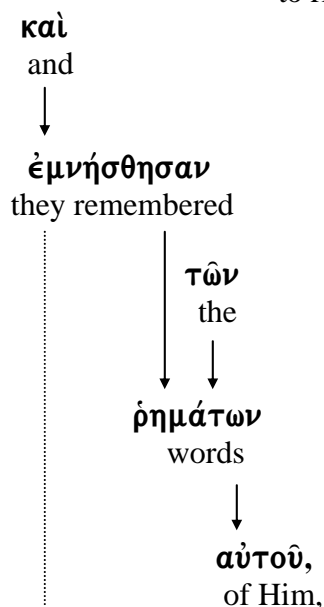
Luke 24:1-12

Diagram (continued)

7) cont.

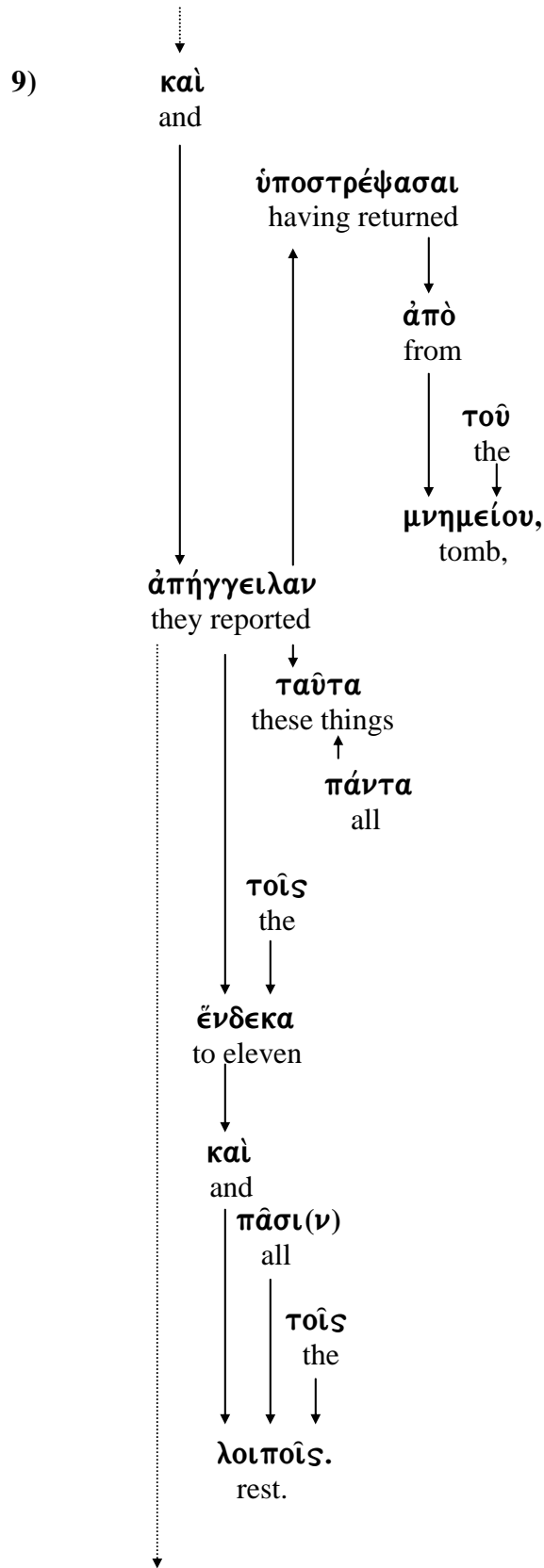


8)



Luke 24:1-12

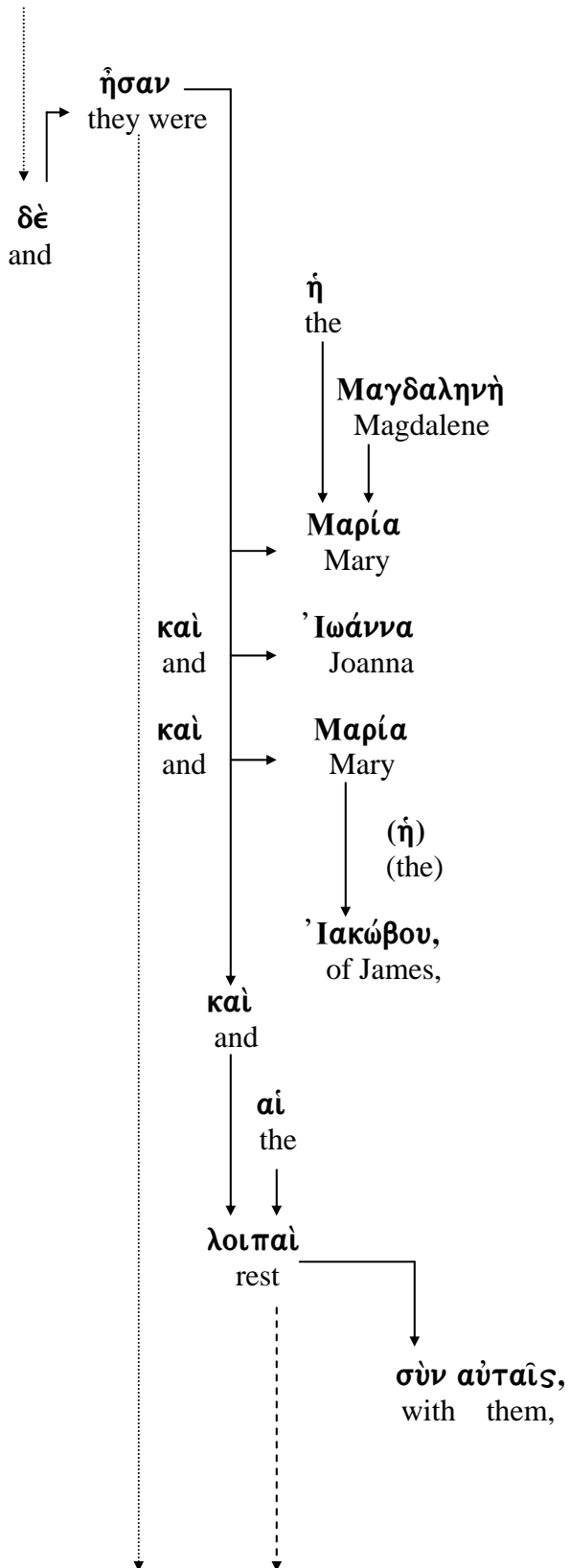
Diagram (continued)



Luke 24:1-12

Diagram (continued)

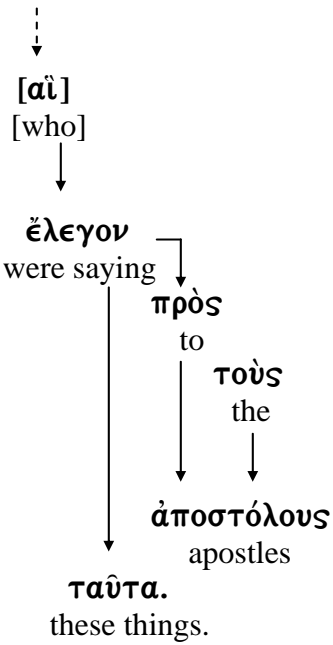
10)



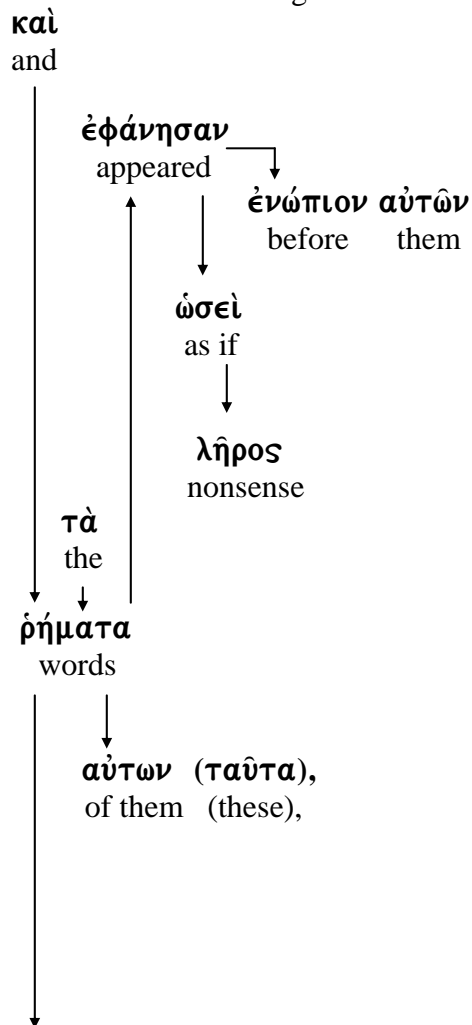
Luke 24:1-12

Diagram (continued)

10) cont.

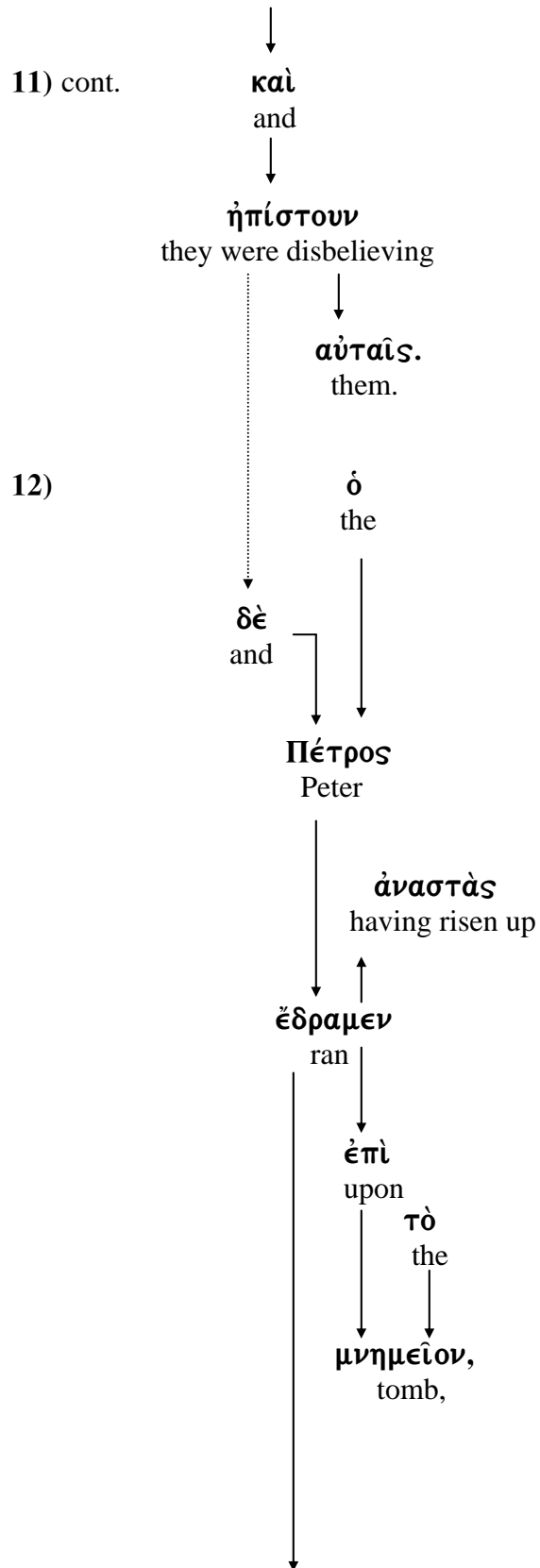


11)



Luke 24:1-12

Diagram (continued)



Luke 24:1-12

Diagram (continued)

12) cont.

